

April 5, 1972

**Minutes of Conversation between Comrade Nicolae
Ceașescu and the President of the Executive
Committee of the Palestine Liberation Organization,
Yasser Arafat, in Cairo, April 5 1972**

Citation:

"Minutes of Conversation between Comrade Nicolae Ceașescu and the President of the Executive Committee of the Palestine Liberation Organization, Yasser Arafat, in Cairo, April 5 1972", April 5, 1972, Wilson Center Digital Archive, ANIC, C.C. al P.C.R., Sectia Relatii Externe, dosar 19/1972, pp. 71-92. Contributed and translated by Eliza Gheorghe. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/219917>

Summary:

Nicolae Ceașescu and Yasir Arafat discuss the struggles of Palestine and goals in regards to Israel.

Credits:

This document was made possible with support from Bilkent University

Original Language:

Romanian

Contents:

Original Scan
Translation - English

— Arhiva Comitetului Executiv —	
al C. C. al P. C. R.	
Nr. 1355	26.04.1972

STENOGRAMA

discuțiilor avute cu ocazia primirii de către tovarășul Nicolae Ceaușescu, a președintelui Comitetului Executiv al Organizației de Eliberare a Palestinei, Yaser Arafat.

- Cairo, 5 aprilie 1972 -

Au participat tovarășii Ion Pășan, membru al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Stefan Andrei, membru supleant al C.C. al P.C.R., prim-adjunct al șefului Secției Internaționale a C.C. al P.C.R.

Oaspetele a fost însoțit de Farouk Quddoumi, membru al Comitetului Executiv al O.E.P., Rebhi Kha'Wash, șeful Secției Internaționale a El Fatah.

Discuțiile au început la orele 18,00 și s-au terminat la orele 19,30.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Iată că ne-am întâlnit!

Yaser Arafat:

Trebuia să ne întâlnim mai de mult.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Sînt de acord, dar este bine și acum.

Yaser Arafat:

Trebuia să ne întâlnim în Alegeria, însă condițiile din zonă nu ne-au permis aceasta. Am avut o întâlnire în Iugoslavia. Noi sîntem fericiți de întâlnirea aceasta.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Si noi sîntem bucuroși; într-adevăr, facem o vizită bună în Egipt.

- 2 -

Să vă auzim întâi pe dumneavoastră.

Yaser Arafat:

Discuția cu noi, tovarășe, ar trebui să fie lungă.

Sînt fericit să mă întîlnesc cu un tovarăș dintr-o țară care acordă o mare atenție luptei poporului nostru.

Poporul nostru încă din 1948 a avut mari greutăți în lupta pe care a dus-o. În 1948 a fost luată o parte din țara noastră și s-a creat ceea ce se numește Israelul, formînd din aceasta o problemă a refugiaților care numără un milion și un sfert de refugiați. O altă parte a fost anexată la Iordania, într-un mod care nu a fost recunoscut de Liga statelor arabe. Fără îndoială că aveam în față două soluții - sau să capitulăm sau să continuăm lupta pentru a reveni în patria noastră. Desigur, dacă ați fi fost dumneavoastră în locul nostru ați fi ales calea luptei și nici unul dintre oameni nu crede că noi sîntem împotriva evreilor ca religie sau ca oameni, însă sîntem împotriva sionismului care ne-a luat o parte din țara noastră și a făcut ca poporul nostru să devină refugiați și fără să aibă o rezolvare.

Noi sîntem un popor care este forța vieții; deși sîntem un popor care acum avem refugiați, însă proporția de oameni care au studiat este/cea/ mai mare dintre statele arabe. Poporul nostru, care are 3 milioane de locuitori, are 70 mii de oameni la studii.

Am așteptat 17 ani ca O.N.U. să ne rezolve problema noastră, și pentru ca opinia publică mondială să vină în sprijinul nostru, însă lumea nu și-a îndreptat atenția cu toată hotărîrea către noi. De aceea, a început lupta armată în anul 1965.

./.

- 3 -

Noi știm că această luptă nu este un lucru obișnuit. Sintem conștienți că aceasta va fi o cale lungă, pe o perioadă mai îndelungată. Știm profunzimea problemei noastre din punct de vedere internațional și din punct de vedere arab. Noi știm bine că mulți factori sînt împotriva noastră, fie pe plan internațional, fie pe plan arab. Aceștia sînt reprezentați de agenții imperialismului în zona noastră. Știm, de asemenea, că sînt factori internaționali împotriva noastră. Trebuie să menționăm ceea ce a spus președintele Johnson în una din zile. Cînd a fost întrebat de soarta poporului palestinian, a spus că "are norocul că pășeste pe pămînt și trăiește".

Din 1965 noi continuăm să acționăm și insistăm în lupta noastră. De cînd am început să luptăm, în acești șapte ani, nu am suferit vreo înfrîngere în lupta noastră. Fără îndoială că noi am avut o idee progresistă și nu reacționară. Noi nu am spus că vom arunca evreii în Mare, ci am pus ca obiectiv crearea unui stat palestinian, stat în care să conviețuiască musulmanii, evreii și creștinii în mod egal și în mod frățesc, fără ură și fără discriminare în ce privește culoarea și religia. Noi numim teritoriul nostru ca un teritoriu al păcii și vrem să fie un pămînt al păcii, însă nu pe scoteala altora. Noi invităm pe dușmanii noștri să trăiască așa cum trăim noi. Poate vreunul să spună: voi nu puteți învinge Israelul; voi sînteți popor, nu-i nimic. Însă un lucru trebuie să spunem, sintem conștienți de națiunea arabsă, sintem motorul națiunii arabe în această problemă. Poate că Israelul și America se pot impune prin intermediul forței lor militare, însă cîștigarea unei bătălii nu înseamnă că războiul a fost cîștigat în întregime. Noi spunem

- 4 -

că este o bătălie îndelungată. Stim că nazismul s-a întins în Europa, a cucerit jumătate din Rusia, o parte din Africa, însă în final a fost zdrobit și popoarele au triumfat. Israelul și America nu pot întotdeauna și de acum înainte să-și impună voința și forța lor în această zonă. Aceste condiții ale forței se schimbă în toată lumea și cel ce înțelege mișcarea istoriei își dă seama de aceasta. Noi spunem că vor avea loc mutații și schimbări de acum încolo.

Vă rog să mă înțelegeți, tovarășe, că atunci când am propus crearea unui stat palestinian ne-au trebuit trei ani să convingem statele arabe și chiar pe palestinienii înșiși, însă sintem revoluționari și luptăm pentru aceasta.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Ce teritoriu ar trebui să cuprindă acest stat palestinian?

Yaser Arafat:

Toată Palestina pe care noi am locuit-o înainte de 1948. Noi am trăit împreună cu ei înainte de 1948. Erau arabi, englezi și evrei.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Si în ce graniță era, nu-mi mai aduc aminte?

Yaser Arafat:

De la Mare pînă în sudul Libanului și golful Achaba.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Golful cui aparține?

Yaser Arafat:

Era al Palestinei. Este un lucru cunoscut. Poate că mulți din interiorul Palestinei cînd aud această vorbă a mea acum poate

- 5 -

să ridă. În 1939 cînd se discuta și se spunea că se va ridica un stat israelian pe teritoriul nostru, unii șefi de state arabi rîdeau. Însă după 30 de ani a devenit o realitate și încă după alți 30 de ani lumea se va schimba. Știm că există o încercare de a lua acordul Palestinei, pentru a semna și recunoaște faptul implinit, realitatea de acum. S-ar putea ca acest lucru să-l ia din punct de vedere arab, însă din punct de vedere palestinian nici unul dintre noi nu poate face acest lucru. Acest popor palestinian a luptat 23 de ani continuu. Voi nu știți cît am avut noi de suferit.

Poporul nostru a trăit în corturi; pînă și acum trăiește în corturi. A suferit din punct de vedere economic, material, moral, fără țară, fără legitimație; de asemenea, a fost izgonit. Nu avem ce pierde și dacă pierdem corturile le putem pierde, însă știm un singur lucru, știm forța noastră în zonă. Noi spunem că nu va exista pace în Orientul Apropiat atîta timp cît poporul nostru va continua să stea în corturi.

Noi am început lupta cu 17 puști; acum avem zeci de mii de arme; chiar în Iordania, unde s-au produs ciocniri, armele continuă să fie în mîinile noastre. Regele Hussein, America și Israelul cunosc acest lucru. În acești trei ani de zile noi am pierdut 33 de mii de martiri. Avem în interiorul Israelului 17 mii deținuți în închisori și alte 25 mii familii în lagăre de concentrare, unde sînt copii, femei, bărbați.

Aceasta este o expunere scurtă asupra realităților, ca să putem începe discuția noastră.

Noi cerem tuturor oamenilor cinstiți din lume să se situeze de partea noastră, de partea acestui popor. Este

./.

- 6 -

adevărat, poporul nostru este mic, însă a prezentat mii de jertfe timp de 17 ani și va continua să lupte. Aceasta nu înseamnă că noi acceptăm faptul împlinit și este un lucru dovedit că poporul nostru a făcut o problemă ce a dus să facă explozii în zonă.

Cît timp mai avem?

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Cam pînă la 19,30.

Tovarăge, mie îmi pare bine că ne-am întîlnit. Consider că timpul nu va permite să avem o discuție prea largă, dar poate să ajungem la o înțelegere să ne întîlnim la o dată pentru o convorbire mai îndelungată. Deci, consider aceasta ca o întîlnire preliminară, ca să spun așa.

Yaser Arafat:

Salutăm aceasta, tovarăge.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Sigur, în problemele din Orientul Mijlociu și problema luptei poporului palestinian este o problemă foarte importantă. Noi considerăm că cererea populației palestinienilor de a-și putea organiza viața de sine stătător, corespunzător voinței sale, este o cerere dreaptă.

Yaser Arafat:

Așa este.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Problema care se pune este cum trebuie să se realizeze această cerință.

./.

- 7 -

Am ascultat această scurtă prezentare, din care am reținut că mișcarea de eliberare palestiniană se gîndește la un stat democratic multinațional, ca să spun așa, în care să conviețuiască laolaltă palestinienii, evreii și creștinii care se găsesc în această zonă. Sigur, ca iedie, ca fel de a pune principial problema, cel puțin la prima vedere, pare un lucru bun, însă trebuie văzut și stabilit căile pentru a se ajunge la realizarea acestui obiectiv. Totuși, trebuie să se pornească de la situația existentă și de a stabili cum să se acționeze pentru a se putea realiza condițiile ca poporul palestinian să poată să-și ducă o viață de sine stătătoare. Ne cunoaștem numai de o jumătate de oră. Mie îmi place să vorbesc foarte deschis; chiar atunci cînd asupra unor lucruri sînt păreri deosebite, nu am obiceiul să spun numai ceea ce îmi place interlocutorului. Unii procedează așa; mie însă îmi place să spun așa cum judec eu lucrurile, la nivelul cunoștințelor asupra problemei respective la un moment dat. Pentru a putea să faci o judecată bună, trebuie cunoscute cît mai bine realitățile, problemele. De aceea, eu nu doresc să spun acum decît niște considerente cu totul generale.

Vedeți, este totuși un fapt că din 1948 s-a creat statul israelian; pe drept sau pe nedrept, sigur este o problemă de discutat. România nu a contribuit la crearea lui, așa că nu are nici o răspundere. Însă cînd judecăm acum problemele trebuie să ținem seama de situația care există. Așa cum a spus și tovarșul Arafat, nu se poate pune problema aruncării evreilor în Mare.

Yaser Arafat: ...

Așa spunem și noi. ...

./.

- 8 -

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Pornind de aici, ar trebui văzut ce trebuie făcut să se ajungă la lichidarea actualei stări de lucruri, că poporul palestinian nu are o organizare a sa proprie și nu poate să se ocupe de dezvoltarea sa economico-socială, de a-și asigura o viață independentă.

Ideia unui stat democratic palestinian, în general pare foarte atrăgătoare, dar, după cîte cunosc eu, astăzi palestinienii sînt împărțiți în diferite teritorii; se găsesc în Iordania, Israel, Siria, Liban, Egipt.

Yaser Arafat:

În toate statele arabe; se găsesc chiar în America Latină.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Ca teritoriu și ca marea majoritate a populației. Atunci, trebuie văzut cum se poate realiza această unitate a tuturor acestor forțe pentru a putea desfășura o activitate de sine stătătoare.

Eu repet încă o dată - și aceasta este poziția nu de astăzi a României și a Partidului Comunist Român, ci dintotdeauna - noi considerăm că este necesar să se asigure poporului palestinian condiții de a-și asigura o viață de sine stătătoare. Deci, din acest punct de vedere, noi considerăm că cerința populației palestinienilor este o cerință dreaptă și o susținem.

Dar, ca să vă spun cîștit, din felul în care se desfășoară activitatea actuală, nu văd o perspectivă pentru a se realiza o unire a tuturor acestor forțe. Vedeți, problema unității naționale, sigur, se pune în diferite forme, ținînd seama de condițiile istorice și concrete din fiecare loc.

./.

- 9 -

Cu mulți ani în urmă, cu peste 100 de ani, și poporul român a avut problemele sale legate de unitatea națională. Dacă ne uităm la alte popoare, găsim de asemenea o experiență destul de interesantă, însă toată experiența a arătat și arată că pentru a asigura succesul luptei este necesar de a preciza bine obiectivele și de a fi cât mai clari și a lega problema aceasta de existența unui teritoriu condus, în care acest popor sau acel popor să-și poată organiza viața de sine stătător.

Yaser Arafat:

Cum s-ar putea aceasta?

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Sigur, pentru aceasta trebuie să cunosc bine situația. V-am spus, nu cunosc bine problemele, n-am discutat problemele acestea cu reprezentanții palestinieni pînă acum niciodată și mi-ar fi greu să spun că ar fi o soluție într-un fel sau altul. Însă ca să ajungă un stat cum îl gîndiți dumneavoastră, presupune să se cadă de acord și cu populația israeliană, evreiască și cu creștinii; dar creștinii sînt puțini. Deci, să se cadă de acord cu Israelul.

Yaser Arafat:

Deci, creșterii arabi. Chiar și în conducerea acestei revoluții, la cel mai înalt nivel, se găsesc acești creștini, însă sînt creștini arabi. Dacă luăm Comitetul Central al Organizației de Eliberare a Palestinei, acolo avem doi creștini arabi. Chestiunea nu este la noi din punct de vedere al religiei, ci este o problemă de națiune, de patrie.

- 10 -

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Am înțeles și tocmai pornind de la necesitatea constituirii poporului palestinian în mod organizat se pune problema de a elabora o orientare care să unească tot poporul palestinian și să spună - uite, acesta este primul obiectiv. Obiectivul final este un stat democrat multinațional. Dar aceasta presupune că în cadrul acestei populații de origine palestiniană trebuie aibă o autonomie deplină - și culturală și de altă natură. Populația evreiască la fel.

Yaser Arafat:

Si noi spunem la fel.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Deci, pentru a se ajunge acolo ar trebui început cu organizarea, ca să spun așa, ca națiune a poporului palestinian. Aceasta presupune și un guvern și un teritoriu, fără să însemne renunțare, dar ca o condiție a se pune a realiza obiectivul final. Eu pun problema cu totul principial. Nu spun deloc că așa trebuie să se facă; nu cunosc bine situația, dar spun din experiența noastră, din experiența altor popoare că aceasta a fost calea. Mă uit chiar în Africa la un șir de popoare care se dezvoltă acum, primul pas pentru a se organiza și a-și consolida independența este să se constituie în state de sine stătătoare și să se poată guverna sau autoguverna.

Vedeți, eu v-aș fi putut spune: aveți dreptate, este o lozincă bună. Inșă n-am procedat așa pentru că n-aș fi procedat ca un comunist, ca un revoluționar, dacă nu v-aș spune cum gândesc eu. Vedeți ce s-a întâmplat pînă acum. Palestiniienii care se găsesc în Iordania au fost supuși represiunii. În Liban, într-un anumit fel, de asemenea; în Israel la fel. Deci, aceasta

- 11 -

oricum are repercusiuni negative asupra desfășurării luptei cu succes și forțele sînt împărțite și risipite. Eu, dacă aș fi în conducerea Mișcării de Eliberare a Palestinei, aș porni de aici.

Yasser Arafat:

Cum am putea totuși proceda. Totuși noi ne aflăm, după cum a spus tovarășul, în țările arabe; de asemenea, pe teritoriul ocupat de Israel.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Există totuși posibilitatea ca pe un anumit teritoriu palestinian sau fost palestinian să se unească toate aceste forțe sau majoritatea lor și să se constituie o conducere proprie. Atunci și lupta și puterea de tratative cu evreii ar fi alta - și cu celelalte țări arabe. Sigur, este o națiune arabă, unică, frați, dar sînt totuși state constituite și fiecare are și problemele sale.

Repet încă o dată, nu cunosc situația. Sperăm să avem o discuție mai îndelungată, să înțelegem mai bine problemele. Si invit să veniți cu o delegație în România și să ne putem așeza fie pe malul mării, fie la munte și să stăm de vorbă cîteva zile ca să ne clarificăm bine.

Yasser Arafat:

Ma bucură această invitație, tovarășe. Aceasta înseamnă că tovarășul Ceaușescu și tovarășii din "artidul Comunist Român" și poporul român simpatizează cu cauza poporului palestinian.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Noi am simpatizat dintînce. Sîntem prieteni - și pe bază de documente - care am pus problema că nici o soluție în Orientul Apropiat nu poate fi găsită, fără să se asigure populației

- 12 -

palestinienne condiții de viață liberă - și considerăm aceasta nu formal, ci realmente așa gândim.

Stiu că despre români s-au spus multe; se mai spun și acum; recent am citit o știre că chiar într-un ziar din Liban a apărut că noi am fi cumpărat avioane din Israel; se spune că am cumpăra sau că am vinde armament Israelului. Sigur, toate acestea sînt prostii și nu le acordăm atenție. Este adevărat că noi avem relații cu Israelul. Israelul este un stat membru al O.N.U. și o dată am să vă explic cum privim noi problema relațiilor între state și de ce o privim așa. Acum nu avem timp. În același timp însă înțelegem cerințele populației palestinienne ca cerințe drepte. Problema într-adevăr este de a se găsi calea pentru realizarea acestui deziderat, și nu într-o perioadă îndepărtată, pentru că a spune o să treacă 30 de ani - sigur, în istorie nu este mult 30 de ani, dar ținînd seama de condițiile în care trăiește poporul palestinian trebuie dată nu o perspectivă peste 30 de ani, ci o perspectivă care se poate realiza într-o perioadă scurtă, fiind - așa cum am spus - ca o primă etapă în dezvoltarea și realizarea țelului final.

Yaser Arafat:

Tovarășe, cum am spus, noi știm că în fața poporului palestinian avem o cale grea și îndelungată. Noi luptăm foarte mult pe mai multe planuri. Am înțeles de la tovarășul că are așa numai gânduri generale, însă pentru a sprijini poporul palestinian pentru a ieși din această situație. La ce vă gândiți? La aceasta?

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Da.

./.

- 13 -

Yaser Arafat:

Acest lucru este important pentru că este știut că nici o problemă nu poate să reușească fără prieteni. Noi ne aflăm într-o ultimă fază de luptă din 1965 și vrem să obținem o rezolvare. Noi nu milităm pentru război; nu sîntem fasciști, însă noi luptăm pentru patrie, pentru poporul nostru și cred că dacă poporul român ar fi fost în situația noastră poate ar fi făcut același lucru. Este un fapt cunoscut că timp de șapte ani am continuat să luptăm și să avem armele noastre. Loviturile pe care le-am primit nu ne-au făcut să tăcem, ci dimpotrivă, să sporească forța noastră. Așa au fost ultimele lupte din sudul Libanului. Cred că știți despre ele. A fost timp de patru zile în fața armatei israeliene; mii de bombe au căzut asupra pozițiilor noastre. Noi am pierdut unii oameni ai noștri în luptă, am pierdut materiale, însă caracteristic luptei este că atunci cînd te angajezi ori pierzi ori câștigi, trebuie să lupți pînă la atingerea țelului propus. Au fost șase zile cînd noi am luptat. Aceasta nu înseamnă că noi luptăm de dragul luptei; noi luptăm pentru poporul nostru. Din păcate, pînă acum sîntem fără legitimație, fără un teritoriu al nostru.

Condițiile prin care am trecut au fost foarte grele, însă - după cum am mai spus - poporul nostru nu are ce pierde; forța imperialistă și sionistă a făcut ca poporul nostru să stea în corturi și de aceea el este dispus să lupte. Ceea ce putem pierde, nu ne interesează, pentru că nu avem multe acum. Astăzi este un fapt care se poate vedea că într-adevăr noi nu avem acum o patrie. Pot în această întîlnire să știu în mare ceea ce gîndește tovarășul președinte despre patria noastră sau preferați după aceea să discutăm?

- 14 -

Mîine noi avem un congres național palestinian. Aș ruga pe tovarășul președinte, dacă nu are obiecțiuni, să trimită ambasadorul sau un delegat la acest congres al nostru. Am saluta acest lucru.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Cu plăcere.

Yaser Arafat:

Mulțumesc, tovarășe.

După cum am spus, noi dorim pacea, însă singurul element care îl avem în mîină este arma. Eu nu vreau să vorbesc în mod poetic, însă poporul nostru vrea să devină un popor demn în această zonă. Rog pe tovarășul președinte să înțeleagă exact această situație. După cum am mai spus, noi vrem să continuăm lupta și să atingem scopul propus.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Stiu că poporul palestinian este un popor cu tradiții, cu o cultură și tocmai de aceea trebuie să facă totul pentru a putea să-și organizeze viața în mod independent. După părerea mea, aceasta este prima problemă care ar trebui pusă. Aceasta va fi greutate și va crea o bază reală pentru desfășurarea luptei și realizarea obiectivului final, de creare a unui stat democratic multinațional. Eu n-aș putea spune uite așa sau așa pentru că ar însemna să spun lucruri nereale, pentru că nu cunosc realitatea și nu obișnuiesc să fac așa ceva. Înd ne spunem o părere o spunem atunci cînd am ne-am documentat, cînd am ajuns la niște concluzii, dar principial consider că este o necesitate ca să ^{se}/realizeze o unitate a poporului palestinian și să înceapă să-și organizeze viața tocmai pentru a putea să se afirme. Altfel, menținînd situația actuală, fiind

./.

- 15 -

împrăștiată în diferite părți, nu se poate afirma. Sigur, este un popor hotărât să lupte, să dea jertfe, dar acestea trebuie să ducă la un rezultat.

Eu sînt în mișcarea revoluționară de 40 de ani, de la vîrsta de 13 ani, dar atunci cînd cerem jertfe trebuie să știm pentru ce ce cerem unui popor jertfe. Sigur, este bine spus așă, nu avem ce pierde, aceasta ca figură de stil, că trebuie să cîștigăm o viață liberă, că trebuie să păstrăm viața fiecărui om pînă la urmă. Doar noi ne preocupăm pentru oameni. Lupta dumneavoastră este tocmai pentru a face poporului palestinian o viață liberă, să fie stăpîn pe destinele sale, însă trebuie să găsim acele forme ca jertfele să fie date numai atunci cînd trebuie date. De aceea, trebuie văzut ce trebuie făcut pentru a crea o bază nouă de organizare a poporului palestinian. Orice mișcare de eliberare pînă la urmă tinde să-și aibă un teritoriu al său, fie el provizoriu, să se guverneze singur, să se conducă. Aceasta este o lege pentru toate mișcările de eliberare. Iată în Vietnamul de Sud, de exemplu, lupta împotriva americanilor și guvernului reacționar din Saigon a dus la formarea Guvernului Revoluționar Provizoriu pentru teritoriul Vietnamului de Sud, intrînd în luptă cu altă bază și alte perspective.

Eu pun problema cu titlul principal, pentru că nu pot spune uite faceți aici sau aici. Trebuie avut în vedere ca poporul palestinian să aibă o perspectivă și să fie realizabilă imediat. Pentru aceasta trebuie gîndit. Aceasta îi va crește și autoritatea în lume, în relațiile internaționale ș.a.m.d.

- 16 -

Poporul palestinian este un popor de 3 milioane, un popor care, după cîte ştiu, cu multe calităţi şi trebuie să vă gîndiţi dumneavoastră, cei care sînteţi reprezentanţii lui, să-l puneţi în situaţia să se afirme ca atare. Foarte just aţi spus că realizarea obiectivului luptei dumneavoastră nu se poate face împotriva altui popor, ci căutînd căi de apropiere şi colaborare. Aceasta va da autoritate poporului palestinian, îi va aduce prieteni şi îi va crea condiţii să-şi poată realiza dorinţele sale.

Iată ce v-aş putea spune eu acum.

Sînt de acord ca un reprezentant al nostru să participe ca observator la congresul dumneavoastră, pentru că nu vrem să ne amestecăm în treburile dumneavoastră, dacă consideraţi că este bine aşa şi să veniţi cu o delegaţie în România să discutăm problemele, să ne documentaţi şi pe noi şi să vedem.

Yaser Arafat:

După cum am mai spus, eu salut această vizită. Este deci un acord de principiu asupra acestei vizite. Tovarăşii ştiu că acest lucru trebuie să-l supunem Comitetului Central, însă noi salutăm invitaţia şi aşteptăm detalii privind această invitaţie.

Tov.Nicolae Ceauşescu:

Acestea sînt detaliile: veniţi, discutăm şi stabilim o colaborare între noi şi dumneavoastră şi acolo vom stabili şi cum să acţionăm în continuare.

Yaser Arafat:

Mulţumesc, tovarăşe. Mulţumesc pentru acest interes.

- 17 -

Acesta este un lucru scump pentru orice luptător al nostru; de asemenea, pentru poporul nostru care vrea să găsească un prieten în acest marș al său.

Ați spus că de 40 de ani sînteți în mișcarea revoluționară și am înțeles că lupta nu este ușoară. Pentru a găsi o soluție, trebuie bine gândit, mai ales în ce privește revoluția palestiniană care luptă din mai multe puncte de vedere. Intr-adevăr, această divizare a noastră în zona arabă este un punct de slăbiciune, însă în ciuda acestei slăbiciuni, aceasta este și o forță, pentru că aceasta ne oferă posibilitatea să acționăm în toată zona.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Poate.

Yaser Arafat:

Aceasta într-o anumită etapă a luptei, adică noi am creat din slăbiciunea noastră o forță. Datorită acestei divizări, ar fi trebuit să se termine cu poporul palestinian, însă am creat o forță.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Folosiți această forță pentru a obține rezultate concrete. Menținerea acestei stări timp îndelungat nu este în favoarea poporului palestinian.

Yaser Arafat:

Tovarășe, pentru că știm că sînteți unul dintre militanții importanți pe plan mondial, vreau să vă spun că condițiile luptei noastre sînt din cele mai complexe, pentru că de fapt aceasta înseamnă problema palestiniană, în același timp este și cauza

./.

- 18 -

arabă, iar pe de altă parte este o problemă internațională. Credem că acest lucru este complicat și trebuie să ne gândim bine la el. Pentru rezolvarea acestei situații ar exista două soluții - militară sau diplomatică. Noi nu discutăm acum calea militară, pentru că aceasta înseamnă să distrugem ; noi nu cunoaștem o măsură. Noi credem într-o luptă de eliberare îndelungată, care are o sferă largă. Vă rog să mă corectați dacă aceasta este o greșeală a noastră. Cred că dacă ar trebui găsită o soluție diplomatică, aceasta presupune un amestec internațional în zona noastră.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

În zonă există amestec internațional.

Yaser Arafat:

Este adevărat.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Si, să vă spun drept, nu contribuie la soluționarea problemelor din Orientul Apropiat, ci le complică.

Yaser Arafat:

Intr-adevăr, așa este.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Tocmai de aceea trebuie avut în vedere ca poporul palestinian să poată juca un rol el însuși pentru a-și soluționa problemele. Si primul lucru, după părerea mea, este de a aduna într-o mână, să spun așa, într-o unitate.

Ca să fiu mai clar, mie îmi place să spun lucrurilor pe înțeles: nu într-o unitate generică, cum este Frontul de eliberare, ci într-o unitate teritorială, guvernată de poporul

- 19 -

insuși, o organizare ca atare. Aceasta va face să-și poată spune cuvântul în problemele internaționale și să acționeze în mod unitar.

Yaser Arafat:

Dar, tovarășe, nu s-ar putea ajunge la o înțelegere americano-sovietică pe seama poporului nostru cu ocazia vizitei lui Nixon la Moscova?

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Eu nu cred, pentru că Uniunea Sovietică nu va admite o asemenea situație. Cred însă că pentru a preveni o rezolvare peste capul poporului palestinian, cu atât mai mult este necesar să se acționeze în direcția în care am spus. Altfel, a venit Hussein cu un program, o să mai vină altcineva cu un plan și se fărâmițează forțele. De ce să nu luați dumneavoastră problema în mână? Deocamdată, să ne strângem și să constituim o națiune palestiniană cu un guvern propriu și pe baza aceasta să discutăm și cu unii și cu alții și să ne pregătim și de luptă pentru o soluționare generală. Atunci va da o altă perspectivă și poporului palestinian, dar și în relațiile cu celelalte state arabe și cu Israelul și cu toate popoarele lumii. Altfel veți putea discuta.

Yaser Arafat:

Este adevărat, însă aplicarea acestei soluții are nevoie de multe lucruri.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Este adevărat, dar dumneavoastră trebuie să vă gândiți să apelați și la sprijinul prietenilor și mie mi se pare că este obiectivul care poate fi realizat mai ușor decât oricare.

- 20 -

Farouk Quddoumi:

Palestina are două părți - partea occidentală și partea orientală. Acesta este teritoriul palestinian și pe el trăiește populație palestiniană. Am avut Gaza și partea orientală pe râul Iordan, unde populația palestiniană este în proporție de 70% și de asemenea acest teritoriu este ocupat de Israel.

Yaser Arafat:

Sînt 400.000 palestinieni acolo.

Farouk Quddoumi:

Fără îndoială, cum a spus și tovarășul, existența Palestinei presupune să aibă și un teritoriu și un popor care să existe pe acest teritoriu. După cîte am înțeles, aceasta este problema pe care a pus accent tovarășul Ceaușescu. Aici avem două probleme - este problema Hussein și pentru noi este o problemă de timp pentru imperialismul american să sprijină - și a doua problemă este existența ocupației israeliene pe aceste teritorii. Deci, calea luptei armate rămîne singura cale pentru asigurarea realizării scopului nostru. Ce s-ar întîmpla dacă am anunța, de exemplu, formarea unui guvern palestinian provizoriu?

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Fixat pe un teritoriu.

Farouk Quddoumi:

Problema este să fie un teritoriu, deci să nu cuprindă și Israelul. Or, aceasta este o problemă pentru noi.

Tov. Nicolae Ceaușescu:

Inițial va fi greu să cuprindă tot Israelul. Acest lucru

este clar. Dacă nu vom porni de aici, atunci evenimentele nu pot fi îndrumate corespunzător.

Yaser Arafat:

Vă mulțumim pentru această discuție.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Încă o dată vă spun că toate acestea sînt numai considerații generale, nu cunosc situația și nu am pretenția să afirm că am spus cum este mai bine.

Yaser Arafat:

Deci, este o gîndire principială, o încercare de a ajunge la o concepție comună.

Noi salutăm orice sprijin în problema noastră. După cum ați spus, tovarășe, lupta împotriva imperialismului este comună. Consider că victoria obținută de poporul vietnamez este un sprijin pentru cauza noastră.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

De acord.

Yaser Arafat:

Noi, ca mișcare, întreprindem sprijin pentru multe mișcări de eliberare din Africa și acesta este cel mai bun sprijin pentru noi. Cînd primim sprijinul lor, noi acționăm în comun, pentru că pacea și libertatea sînt cauze comune. Din acest punct de vedere am înțeles bine ceea ce a spus tovarășul președinte. Intr-adevăr, fără prieteni nu putem înregistra nici o victorie. Poporul vietnamez numai așa a înregistrat victorii. El luptă, însă fără un ajutor al

- 22 -

prietenilor nu s-ar fi ajuns la ceva.

După cum ați spus, trebuie să punem în fața poporului obiective clare, calea pe care trebuie să mergem. Eu sînt de acord cu ceea ce a spus tovarășul președinte că nu trebuie să luptăm pentru ca poporul nostru să moară, ci pentru a-și înlăptui țelurile sale.

Vă mulțumim, domnule președinte, pentru tot ceea ce ne-ați spus, pentru sprijinul acordat poporului nostru.

Văd că este trecut de ora 19,30, însă a fost o discuție foarte importantă pentru noi și am cam abuzat de timpul dv. Noi dorim să continuăm discuția oricînd, pentru a discuta și înțelege mai bine gîndurile noastre, pentru a acorda un sprijin mai mare poporului nostru, sprijin care îl așteaptă.

Tov.Nicolae Ceaușescu:

Vă așteptăm la București să discutăm. Ați fost în Iugoslavia; de acolo mai era o oră de drum. Dacă plecați cu avionul de aici, veniți direct, fără să vă opriți nicăieri. Noi avem avionul nostru care face curse pînă aici. Vă urcați în avion și în patru ore sînteți în București, unde putem discuta pe îndelete, iar în alte patru ore vă întoarceți. Cu acest prilej o să cunoașteți ceva și despre România, despre preocupările poporului român.

Yaser Arafat:

Vă mulțumim.

Minutes of

conversation between comrade Nicolae Ceaușescu and the President of the Executive Committee of the Palestine Liberation Organization, Yasser Arafat, in Cairo

- April 5 1972 -

Comrades Ion Pățan, member of the Central Committee of the RCP, Vice-President of the Council of Ministers, Ștefan Andrei, deputy member of the Central Committee of the RCP, first deputy of the International Section of the Central Committee of the RCP attended the meeting.

[Yasser Arafat] was accompanied by Farouk Kaddoumi, member of the PLO Executive Committee, Rebhi Kha'Wash, head of the International Section of Fatah.

The meeting started at 18:00 and ended at 19:30.

Nicolae Ceaușescu: Here we are! We [finally] meet!

Yasser Arafat: We should have met a long time ago!

Nicolae Ceaușescu: I agree, but it's [better late than never].

Yasser Arafat: We were supposed to meet in Algeria, but local conditions did not allow us to. We met in Yugoslavia. We are very content with this meeting.

Nicolae Ceaușescu: So are we; truthfully, our visit to Egypt is coming along very nicely.

We would like to hear what you have to say first.

Yasser Arafat: Our discussion, comrade Ceaușescu, ought to be a very long one. I am very happy to meet one of the comrades who pay a great deal of attention to the struggle of our people.

Ever since 1948, our people has encountered great difficulties in its struggle. In 1948, a part of our country was taken away, and the state of what [people] call Israel was created, giving rise to the refugee problem, which [affects] 1,250,000 people. Another part [of our country] was annexed by Jordan, by means which were not recognized by the Arab League. Undoubtedly, we are presented with two alternatives: either to capitulate, or to continue our struggle to go back to our homeland. Of course, if you had been in our position, you would have chosen to fight, and nobody believes that we [fight] against Jews as a religion, or as a people; we [fight] against Zionism, which took a part of our country and turned our people into refugees, with nowhere to go.

We are a people which is the [driving] force of life; although we are a people with refugees, we have the largest share of educated people among the Arab states. Our people, which amounts to 3 million people, has 70,000 students. We waited 17 years for the UN to solve our problem and for public opinion to come to our rescue, but people did not focus their entire attention on us. This is why we started our armed struggle in 1965.

We know that our struggle is no ordinary thing. We are aware that [our struggle] is a long-term [struggle]. We are aware of the depth of our problem from an international point of view and from an Arab point of view. We are aware the odds are against us,

either on the international stage, or in the Arab world. These [factors] are represented by the agents of imperialism in our region. We also know that there are international factors against us. I must mention what President Johnson said once. When asked about the fate of the Palestinian people, he said that 'the [Palestinians] are lucky to still walk on Earth and be alive.'

Since 1965, we are active and we persist in our struggle. Since we started our struggle, in the 7 years that passed, we have not been defeated. Undoubtedly, we [started] from a progressive, not reactionary, idea. We did not say we would drive the Jews into the sea, but our objective is the creation of a Palestinian state, in which Muslims, Jews, and Christians coexist on an equal and brotherly basis, without any hatred, without any discrimination based on skin color or religion. We call our territory a territory of peace, and we want it to be the land of peace, but not to the detriment of other [peoples]. We invite our enemies to live the way we live. Some may say: 'you will never defeat Israel; you are [just] a people', [but] that is alright. But to this we add one thing: we are aware of [our] Arab [roots], we are the driving force of the Arab nation. Maybe the United States and Israel can impose their [own] will through their military might, but winning one battle does not mean winning the war in its entirety. We see it as a long-lasting battle. We know that Nazism spread across Europe, conquered half of Russia, a part of Africa, but in the end it was crushed, and the [free] peoples were triumphant. Israel and the United States cannot always impose their will and their influence in this region. The [balance] of forces in the world is changing and those people who understand the dynamics of history realizes that [it changes]. We think there will be transformations and changes from now on [too].

Please understand, comrade [Ceaușescu] that when we had proposed the creation of a Palestinian state, it took us three years to convince Arab states and even Palestinian themselves, but we are revolutionaries and we [keep] fighting for this.

Nicolae Ceaușescu: What territory should this Palestinian state be comprised of?

Yasser Arafat: The entire Palestine in which we lived before 1948; we lived together with them before 1948. There were Arabs, British people, and Jews.

Nicolae Ceaușescu: And which were its borders? I can't recall[...]

Yasser Arafat: From the Mediterranean to the south of Lebanon and the Gulf of Aqaba.

Nicolae Ceaușescu: Whose was the Gulf of Aqaba?

Yasser Arafat: It was Palestine's. It is a well-known fact. It may be that some of the people who live in Palestine now, when they hear what I just say, burst into laughter. In 1939, when the creation of the state of Israel on our territory was discussed, some Arab heads of state were laughing. But 30 years later, [the state of Israel] became a reality and in 30 years from now, the world will change. We are aware that there is an attempt to have Palestine's consent for signing off [what happened] and recognize a 'fait accompli', the reality that exists now, but from a Palestinian point of view, none of us can do such a thing. This Palestinian people has been fighting continuously for the past 23 years. You have no idea how much we had to suffer.

Our people lived in tents; even now it lives in tents. It suffered from an economic, material and moral point of view, [it had] no country, no legitimacy; moreover, it was cast away [from everywhere]. We have nothing to lose, and if we are to lose our tents, let's lose them, but we know one thing, we are aware of our [influence] in the region. We say that there will be no peace in the Middle East as long as our people keeps living in tents.

We started our struggle with 17 guns; now we have tens of thousands of weapons; even in Jordan, where [we] clashed with the [Jordanian] forces, weapons remain in our hands. King Hussein, the United States and Israel are aware of this [situation]. In the past three years, we lost 33,000 martyrs. We have 17,000 prisoners in Israeli jails, and 25,000 families in concentration camps, where [they] hold children, women and men.

This was a short expose on our realities, so that we can start our conversation.

We ask all people of good faith in the world to be on our side, on the side of this people. It is true, our people is not numerous, but it withstood thousands of casualties for the past 17 years, and it will continue to fight. This means we will not recognize the 'fait accompli' and it has been proven that our people gave birth to an explosive problem for the region.

How much time do we have left?

Nicolae Ceaușescu: We have until around 19:30.

Comrade [Arafat] I am glad we met. I think time will not allow us to have too long a conversation, but maybe we reach an agreement to meet at a later time, for a longer discussion. So, I see this as a preliminary meeting, so to say.

Yasser Arafat: We salute [your proposal], comrade [Ceaușescu].

Nicolae Ceaușescu: Of course, the struggle of the Palestinian people is also a very important issue among matters related to the Middle East. We believe that the demand of the Palestinian people to organize its life independently, according to its own wishes, is a just demand.

Yasser Arafat: That is true.

Nicolae Ceaușescu: The issue is how to achieve this desire. I listened to your short presentation, and I noted that the Palestinian liberation movement wants to create a multinational democratic state, so to say, which would bring together Palestinians, Jews, and Christians who live in this area. Needless to say, as an idea, as a principle, this looks, at a first glance, as a good thing, but it remains to determine the ways and means to achieve this goal. [One] must, however, start from the existing situation, and [it must] be decided first how to take action so as to achieve the conditions for the Palestinian people to live an independent life. We've only known each other for half an hour. I like to talk very openly; even then when there are divergent views on an issue, I do not tell my interlocutor what he wants to hear. Some [tell their interlocutors only what they want to hear]; but I like to tell [people] how I see things, given the information available at a certain moment in time. To have a sound judgment on an issue, one must know the reality [on the ground], the [actual] issues as thoroughly as possible. For this reason, all I want to say now are only generalities.

You see, it is nonetheless a fact that the state of Israel was created in 1948; it remains to be seen if it was a just or unjust [act]. Romania did not contribute to its creation, so it bears no responsibility. But when we [analyze] the situation, we must start from the realities on the ground. As comrade Arafat said, [we cannot] talk about driving Jews into the sea.

Yasser Arafat: That is exactly what we say as well.

Nicolae Ceaușescu: Starting from here, one should see what can be done to abolish the current state of affairs, since the Palestinian people does not have its own administration, and cannot manage its own economic and social development, [and] ensure an independent life.

The idea of a democratic Palestinian state seems in general very appealing, but as far as I know, Palestinians are now scattered on various territories; they live in Jordan, Israel, Syria, Lebanon, Egypt.

Yasser Arafat: They live in all Arab countries; [you] can even find them in Latin America.

Nicolae Ceaușescu: [I was enquiring about those] territories [where they are] the majority of the population. In these conditions, it remains to be seen how the unity of these forces can be achieved, so as to act independently.

I repeat - this is not [a recent] position that Romania and the Romanian Communist Party adopted; we have always thought it necessary to ensure the Palestinian people the proper conditions to live an independent life. So, from this point of view, we believe that the demand of the Palestinian population is just and we support it.

But to be honest, judging from the way things are going now, I cannot see any prospects for achieving this unity of all these forces. You see, the question of national unity can be posed in various ways, taking into account the historic and concrete conditions of each place.

Many years ago, more than 100 years ago, the Romanian people had its own issues regarding national unity. If we look at other peoples, we can find rather interesting experiences as well, but all this experience has showed that in order to achieve victory, one must spell out the objectives [of the fight] and be clear about [these objectives], and [one must] link this question to a territory [under their control], in which this or that people can independently organize its own life.

Yasser Arafat: How could this be achieved?

Nicolae Ceaușescu: Of course, [to be able to make any suggestions], I must know the situation [on the ground] very well. I told you, I do not know these issues very well, I have never discussed these issues with Palestinian representatives before and it would be hard for me to tell you that the solution is this or that. But to form a state as you conceive it, there must be an agreement with the Israeli, Jewish population, and with the Christians; but there are few Christians [anyway]. So [you must] reach an agreement with Israel.

Yasser Arafat: So [with] Arab [Christians]. Even among the leaders of this revolution one can find these Christians, but they are Arab Christians. If we look at the Executive Committee of the Palestine Liberation Organization, we have two Arab Christians there. The issue for us is not religion, but the question of the nation, of the homeland.

Nicolae Ceaușescu: I understand that, and it is precisely because of the necessity to form the Palestinian people in an orderly fashion that the problem of how to unite the entire Palestinian people and to say - look this is our objective - arises. The final objective is the creation of a multinational democratic state. But this entails that the Palestinian population is completely autonomous - from a cultural and various other points of view. The same [applies] to the Jewish population.

Yasser Arafat: That is exactly what we say as well.

Nicolae Ceaușescu: To get [to that objective], one should start, so to say, with the formation of the Palestinian people as a nation. This also implies a government and a territory, without giving up [to anything], but as a condition for achieving the final objective. I am only talking about this issue in principle. I am not at all saying that this is how it must be done; I do not know the situation well and I am only saying that, from our own experience, and from the experience of other peoples, this was the path [taken]. I am looking at certain African peoples [undergoing the process of] development, the first step towards organization and independence is to form independent states and to govern or to govern themselves.

See I could have told you: you're right, it is a good slogan. But I did not do so because, if I had not told you what I think, I would not have acted like a communist, like a revolutionary. Take a look at what has happened so far. Palestinians in Jordan were subjected to repression; [those who live] in Lebanon suffered the same [treatment] in certain respects; in Israel the same. So, anyway, this [method] has negative repercussions on successfully waging the struggle and [your] forces are divided and scattered around. If I were a leader of the Palestine Liberation movement, I would start from here.

Yasser Arafat: Still, [I wonder] what can we do [?] Still we live, as comrade [Ceaușescu] just said, in Arab countries; also on the territory occupied by Israel.

Nicolae Ceaușescu: There is still the possibility that on a certain Palestinian territory or on a territory that used to belong to Palestine all these forces or the majority of these forces unite and form their own leadership. Then the struggle and the bargaining power in relation to the Jews and the other Arab states would be different. Of course, there is only one single, united, brotherly Arab nation, but still [they] are constituted as states, and each has its own problems.

I repeat, I do not know the situation [on the ground]. We hope to have a more [detailed] discussion [which would enable us] to understand [your] problems better. And I would like to invite you to come to Romania, and we can sit down and talk for a few days and clarify things, either on the sea shore, or in the mountains.

Yasser Arafat: I am very glad to [receive] this invitation, comrade [Ceaușescu]. This means that comrade [Ceaușescu] and the comrades of the Romanian Communist Party, as well as the Romanian people, are supportive of the Palestinian people's cause.

Nicolae Ceaușescu: We have been supportive from the beginning. We are the first - and we have the documents to prove it- to say that the conflict in the Middle East cannot be solved without finding and ensuring the [necessary] conditions for the free life of the Palestinian people - and this is not just a formality, we really believe that.

I know people say lots of things about the Romanians; people keep talking; I recently read an article in the Lebanese press about Romania buying planes from Israel; they say we buy or that we sell weapons to Israel. Of course, all this is non-sense and we do not pay attention to [these rumors]. It is true that we have relations with Israel. Israel is a UN member-state, and one day, I will tell you how we see the issue of relations between states, and why we see things this way. Now there is no time. At the same time, we regard the demands of the Palestinian people as just demands. The [main] problem is finding the ways to fulfill this desideratum, and not in the distant future, because [it will not work] to say that 30 years must pass - it is true that in history 30 years is not a lot - but given the conditions in which the Palestinian people live, [they] need to have not a 30-year [time-span to look forward to], but [objectives] which could be achieved in the short run, which would be - as I just said - a first phase in the development and fulfillment of the final goal.

Yasser Arafat: Comrade [Ceașescu], as I previously said, we know that there is a long and difficult path ahead of the Palestinian people. We fight on multiple levels. I understood that comrade [Ceașescu] has only generalities to share with us, but what do you have in mind to help the Palestinian people to find a way out of this situation? Is this what you have in mind?

Nicolae Ceaușescu: Yes.

Yasser Arafat: This is an important matter because it is known that such problems cannot be solved without [the help of] friends. Since 1965, we have been in a final phase of our struggle, and we want to find a resolution [to our situation]. We are not militating for war; we are not fascists, but we are fighting for our homeland, for our people, and I believe that if the Romanian people had been in our position, maybe they would have done the same thing. It is a known fact that we kept fighting for the past seven years, and that we have our own weapons. The blows we had been dealt did not silence us, but on the contrary, it reinforces our strength. This was the case of the latest fights in Southern Lebanon. I think you know about them. [We] faced the Israeli armed forces for four days; thousands of bombs shelled our positions. We lost some of our men in those fights, we lost materials, but when fighting, you either lose or you win, you must fight until you reach the goals you were aiming for. We had fought for six days. That does not mean that we fight for the sake of fighting; we fight for the sake of our people. Unfortunately, we do not have legitimacy, since we do not have a territory of our own.

The conditions we experienced have been very harsh, but - as I already mentioned - our people has nothing to lose; imperialist and Zionist forces drove our people to live in tents, and for this reason [our people] is willing to fight. We are not interested in what we could lose, since we do not have much left. Now it is a fact that indeed, we do not have a homeland. May I know, very broadly, what comrade President believes about our homeland, or would you rather we talk about this afterwards?

Tomorrow we are holding a national Palestinian congress. If comrade [Ceașescu] does not have any objections, I would like to ask comrade President to send his ambassador or a delegate to our congress. We would welcome this.

Nicolae Ceaușescu: With pleasure.

Yasser Arafat: Thank you, comrade. As I already mentioned, we want peace but the only things we hold in our hands are weapons. I do not want to use poetic terms, but our people wants to become a dignified people in this region. I would like to ask comrade President to understand this situation as it is. As I have already said, we want to continue our fight and achieve our objective.

Nicolae Ceaușescu: I know the Palestinian people is a people with traditions, culture, and for this reason it must do everything possible to organize its life independently. To my mind, this is the first thing to tackle. This will add weight to your position and it will create a real basis for continuing the fight and for achieving the final goal, [which is] to create a democratic multinational state. I could not say [do] this or that, because that would mean saying misleading things, as I do not know the reality [on the ground], and I do not do this kind of things. When we give our opinion, we do so only after having documented ourselves, [and] reached some conclusions, but in principle, I believe it is a necessity to achieve the unity of the Palestinian people and to organize its life [in such a way] to assert itself. Therefore, by preserving the current state of affairs, as [the Palestinian] population is scattered all around the world, it cannot assert itself. Of course, it is a people determined to fight, and sacrifice itself, but all [these sacrifices] must be done with a certain outcome [in mind].

I have been in the revolutionary movement for 40 years, since the age of 13, but when we were asking for sacrifices, we had to know why we were asking a people for sacrifices. Of course, it is well said that 'we do not have anything to lose', but this is more a figure of speech, as [eventually] what are fighting for is a free life, and to preserve the life of every human being. Only we care about people. The [purpose of] your fight is precisely to give the Palestinian people a free life, [to enable it] to be the master of its own fate, but one must first find those means [to achieve this goal] so that sacrifices are made only when they must be made. For this reason, it must be seen what can be done to [ensure] a new organizational basis for the Palestinian people. Any liberation movement tends to have its own territory, even a temporary one, to rule itself, to lead itself. Look at South Vietnam, for instance, the fight against the Americans and the reactionary government in Saigon lead to the formation of the Provisional Revolutionary Government on the territory of South Vietnam, which joined the fighting from a different position and with different prospects.

I am talking about this strictly as a matter of principle, because I cannot tell you 'do this or that'. It must be borne in mind that the Palestinian people must have something to look forward to, and this should be achievable right away. One must reflect and ponder on this. Doing so will strengthen its authority in the world, in international affairs, and so on.

The Palestinian people amounts to 3 million people, a people who, to my knowledge, has many qualities, and you, the people who lead them, must think of ways that would allow them to assert themselves as they ought to. You were right when you said that the fulfillment of the goal you are fighting for cannot be achieved to the detriment of another people, but by seeking ways to draw closer and collaborate. This will grant authority to the Palestinian people, it will win over friends and will create [the right] conditions for the fulfillment of its desires.

This is what I can tell you now.

I agree that one of our representatives attends your congress as an observer, because we do not want to meddle in your internal affairs[;] if you think it is necessary, you can come with a delegation to Romania and we will discuss [these] matters [in more detail], so you can inform us [about what is happening] and then we will see.

Yasser Arafat: As I already mentioned, I welcome this visit. So in principle, there is an agreement on this visit. [The Romanian] comrades know that we must submit this matter to the [approval] of the Central Committee, but we salute your invitation, and we wait for [more] details about this invitation.

Nicolae Ceaușescu: Here are the details: you come, we talk, and we establish a cooperation [agreement] and then we decide what to do next.

Yasser Arafat: Thank you, comrade. Thank you for this interest [you take in our movement].

This is a very precious matter for all of our fighters; also, for our people which is seeking for a friend in its march.

You mentioned that you have been in the revolutionary movement for 40 years, and I understand that fighting is not easy. To find a solution, [one] must think hard, especially with respect to the Palestinian revolution which fights on several fronts. Indeed, our division between [different] Arab [states] is a weakness, but despite this weakness, it can also be a strong point, because it allows us to be active in the entire region.

Nicolae Ceaușescu: Maybe.

Yasser Arafat: This is [appropriate] for a certain phase of the struggle, I mean, we turned this weakness into a strong point. Because of this division, the Palestinian people should have been eliminated, but we turned it into a strong point.

Nicolae Ceaușescu: Use this strong point to achieve concrete results. It is not in the [interest] of the Palestinian people to maintain this state of affairs for a long time.

Yasser Arafat: Comrade [Ceaușescu], because we know you are one of the important militants on the international arena, I would like to tell you that the conditions of our struggle are the most complex ones, because as a matter of fact this is what the Palestinian question is all about: on the one hand, it is the Arab cause and on the other hand, an international issue. We think this is a complicated issue and we must think very hard about it. There would be two solutions for this question - a military one and a diplomatic one. We are not talking about the military one now, because this would mean destruction; we do not have any limits. We believe in a wide-ranging long-lasting liberation struggle. Please correct me if I am wrong. I believe we should find a diplomatic solution, this entails international interference in our region.

Nicolae Ceaușescu: There is international interference in the region [already].

Yasser Arafat: That is true.

Nicolae Ceaușescu: And, to be honest, [this interference] is not contributing to [finding] a solution to the problems in the Middle East, but it [actually] complicates them.

Yasser Arafat: That is indeed true.

Nicolae Ceaușescu: This is why [one] must see that the Palestinian people can itself play a role [in] solving its own problems. And the first thing [to do], to my mind, is to bring them together, so to say, to [achieve] unity.

To be clear, I like to call a spade a spade: [the Palestinians must be brought together] not under a generic unity like the Liberation Front, but a territorial unity, governed by the people themselves, an administration as such.

Yasser Arafat: But, comrade [Ceaușescu] Isn't there [the possibility] that the US and the USSR strike a deal to our detriment on the occasion of Nixon's upcoming visit to Moscow?

Nicolae Ceaușescu: I do not think so, because the USSR will not allow it. But I believe it is even more necessary to find a solution to the conflict along the lines I indicated, if you want to prevent the resolution of the conflict behind the back of the Palestinian people. Otherwise, Hussein came with a plan, someone else comes with [another] plan, and so, [your] force crumbles. Why don't you take matters into your own hands? For the time being, get together and constitute a Palestinian nation with its own government, and starting from this, let us discuss with everybody and get ready for a fight that will bring a comprehensive solution [to your problems]. This would give a different perspective to the Palestinian people, but also in relation with other Arab states and with all the peoples of the world. Then you will be able to sit down and talk.

Yasser Arafat: Yes, it is true, but applying this solution entails many [other] things.

Nicolae Ceaușescu: It is true but you must think about relying on your friends' support, and it seems to me that this is the objective that can be achieved more easily than any other [objective].

Farouk Kaddoumi: Palestine has two parts - the Western part and the Eastern part. This is Palestinian territory and it is inhabited by Palestinian people. We had Gaza and the West Bank of the Jordan river, where the Palestinians make up 70% of the population, and Israel occupied even these territories.

Yasser Arafat: There are 400,000 Palestinians [in those territories].

Farouk Kaddoumi: Undoubtedly, as comrade [Ceaușescu] said the existence of Palestine implies a territory and a people to inhabit that territory. As far as I understood, this is the problem that comrade Ceaușescu underlined. In this respect, we have two problems - [first] we have the problem Hussein [is posing] and for us, this problem is a matter of time, because American imperialism props him up - and the second problem is the existence of Israeli occupation in these territories. So the path of armed struggle is the only way for us to achieve our goal. What would happen if we announced, for instance, the creation of a provisional Palestinian government?

Nicolae Ceaușescu: [A government] over a fixed territory.

Farouk Kaddoumi: The problem is to have a territory [which] does not include Israel. And this is the problem we are facing [now].

Nicolae Ceaușescu: Initially it will be difficult to include the whole of Israel. This is a clear matter. If we don't start from here, then [we won't be able to] direct events on the right path.

Yasser Arafat: Thank you for this discussion.

Nicolae Ceaușescu: I am telling you once again that these are only generalities, I do not know the situation [on the ground] and I do not claim I said all the right things.

Yasser Arafat: So this discussion is about principles, it is an attempt to reach a common denominator.

We welcome any sort of support for our struggle. As you said comrade [Ceaușescu], we fight against imperialism together. I believe that the victory of the Vietnamese people is reinforcement for our struggle.

Nicolae Ceaușescu: I agree with you.

Yasser Arafat: We, as a movement, support many liberation movements in Africa, and this is the best form of support for us. When we receive their help, we act together, because peace and freedom are common causes. From this point of view, I understood very well what comrade President wanted to say. Indeed, without friends we cannot score any victory. This is how the Vietnamese people scored [its] victories. [The Vietnamese people] fights, but without its friends' help, it would not have achieved anything.

As you said, we must present our people with clear objectives, [we must choose] the path we will take. I agree with what comrade President said that we must not fight for our people to die [purposelessly], but for the achievement of its goals.

Thank you, Mr. President, for everything you told us, for the support you are providing our people with.

I can see it is past 19:30, but this was a very important discussion for us, and we abused your time. We would like to continue this discussion whenever it is possible [to do so], to talk and [help you] understand our thoughts better, so that [you can] support our people even more, which is what our people [needs].

Nicolae Ceaușescu: We will expect you in Bucharest to come and talk [to us]. You were in Yugoslavia; it is another hour from there. If you take the plane, you will have a direct flight, you do not need to stop anywhere. We have our plane which flies directly to [Bucharest]. You get on the plane and in 4 hours you are in Bucharest, where we can sit down and talk in detail, and in 4 more hours you are back. On this occasion, you will get to know something about Romania, about the Romanian people.

Yasser Arafat: Thank you.